

160. CONFUSIÓN DE LA SECTA MAHOMÁTICA Y DEL ALCORÁN

JUAN ANDRÉS (DE JÁTIVA).

VALENCIA, JUAN JOFFRE, 1515 (13 NOVIEMBRE).

LONDON, BRITISH LIBRARY, G.11724.

Tamaño *in 4º* de 190 x 130 mm. 1 hoja de guarda + 90 hojas no foliadas, la última en blanco. Cuadernos: A₆ B-L₈ M₄. El de seis numerado hasta el ⁱⁱⁱⁱj; los de 8, hasta el ^v; y el de cuatro hasta el ^{ij}. Letra gótica de dos tamaños. Tamaño grande. Gótica-27B: c.137-G. Utilizado en título y encabezados y colofón. Tamaño pequeño. Gótica-28: 99-G. Empleado en el resto del texto. Caja de escritura de 144 (151 mm. con signaturas) x 98 mm. 29 líneas. A una columna. Capitales, orlas y grabados impresos. Manos señaladoras en los márgenes impresas. Muy bien conservado.

Contenido.

1. f. 1: portada.

[*Rodeado por cinco piezas xilográficas, la base con dos, de las cuales, la superior con el escudo de Valencia*]: [Tamaño grande] ¶ Libro nueuamente imprimido que se llama l confusion dela secta l mahomatica y d l alcorā. Compue l sto por mossen l iuan andres ¶ Cum priuilegio. l (1r, 1-8).

Al vuelto, grabado de Pentecostés.

2. ff. 2-6: prólogo.

¶ Obra llamada confusion o confuta l cion d la secta mahometica compuesta l por Iuan Andres quondam Alfaqui l dexatiua agora por la diuina bondad l xpiano y sacerdote. Comieça el plogo. ¶ [Capital impresa] (L⁷) A summa bondad d dios l [Tamaño pequeño] como sea desi mesma comunicab l e: no solamente se cōmunica den l (2r, 1-8).

Acaba: atribuyan a dios cuya es: y lo mal puesto ami po l co saber y suqciencia compadesciendo y recogno l sciendo toda la obra. La qual yo someto para mi l conella: ala benigna correccion de sus Reuerencias l y ala sancta ygl'ia Romana como catholico y qel l cristiano. Dixi. (5r, 21-26).

Al vuelto, grabado de un pantocrator. En el siguiente folio, el 6, en el recto, grabado del Orden de los padres predicadores y en el vuelto, grabado de la virgen del

Pilar con el niño en un pedestal y arrodillados diversos peregrinos y gentes de nobleza, con los reyes en primer término.

3. ff. 7-9r, lín. 5: tabla, con explicación de los contenidos.

[Orlado por los cuatro lados, con incompletas en derecha y debajo, por lo que son seis piezas]: [Capital impresa] (A⁷) [Tamaño grande] Llor y gloria de Iesu l [Tamaño pequeño] cristo nuestro señor dios y de su l sanctissima madre nuestra señol rad el pilar: sea començada esta l breue obra y casi disputa contra l la secta mahomatica: y cōtra su l alcoran y suna prouando la di l cha secta ser cosa qngida y no por dios dada. y p l uando l alcoran ser qngido y por mahoma ordena l (7r, 1-9).

Acaba: Asi mesmo trata este presente capitulo dela vida y l actos d los discipulos de mahoma: y como se ouie l rō vnos cōtra otros peleādo y matādo vnos a los otros por regnar y seguir y alcāçar la honrra y va l nagloria deste mundo. ¶ (9r, 1-5).

4. ff. 9r, lín. 6-90: libro.

¶ [Tamaño grande] Capitulo primero trata dela vida l [Tamaño pequeño] de mahoma y cuyo qjo era y de donde era natural l y de que generacion viene y descende: y de que tiē l po era quando començo su ley/ o secta y quāto tiē l po estuu o en fazer esta secta de los moros y dōde la l començo: y do la acabo: y donde y como murio. ¶ [Capital impresa] (E⁷) [Tamaño grande] Ste mahoma fue natu l [Tamaño pequeño] ral dela ciudad de Mequa en a l (9r, 6-12).

Acaba: ¶ Gratias insup ago tibi ops pater: qn nō meis me lritis sed sola mīa tua inter collegium cristianoꝝ me l collocare voluisti: supplico hūiliter vt qdē quā tibi in baptismo pmisi recta intētiōe seruare possim: z pleā ite electos tuos valeā collocari. Per xpm .d.n. l [Tamaño grande] ¶ Fin. (88v, 29-30).

f. 89r, grabado de la crucifixión con los símbolos de los cuatro evangelistas en los ángulos y con círculos con los siete sacramentos

Colofón: ¶ A loor y gloria de iesucristo y ençalsa l miento d nuestra santa fe catholica l y por conoscimiento dela bestial l secta mahometica: reuistos los l capitulos d l profano Alcorā l y çuna: y aquellos en su lu l gar reprendidos: discor l des ala natural ¶ dad l (z vt opposita iux l ta se posita ma l gis eluces l cāt) Se iprimio l el presente Trata l do en la Metropo l litana Ciudad de Valen l cia Acabose a .xiiij. del Mes l de Nouiembre año de mil.D. l xv. por Iuan joffre al molin de l la Rouella cerca d l mercado delā l te d l palacio d l spectable señor mossē l Luys de Cabaññeles Gouernador . l (89v, 1-21).

f. 90 en blanco.

Decoraciones:

Grabados impresos.

Pentecostés: (167x116).

Pantocrator: (155x107).

Orden de los padres predicadores: (149x112).

Virgen del Pilar: (151x122).

Crucifixión y sacramentos: (170x106).

Orlas impresas.

Pieza xilográfica portada superior: (13x82).

Piezas inferior: (14x81) [con escudo de Valencia]
y (12x99).

Pieza lateral derecha: (133x10).

Pieza xilográfica hoja 7r superior: (4x97).

Piezas inferior: (10x50) y (10x59).

Pieza lateral izquierda: (142x6).

Piezas lateral derecha: (72x6) y (72x6).

Capitales impresas.

Capitales grupo 1: A-1-3 (34x34); C-1-8 (35x35);
C-1-9 (34x35); E-1-2 (36x35); L-1-2 (34x34).

Encuadernación: En pasta azul del siglo XIX. En el lomo, cinco nervios separan seis partes. En la segunda se puede leer en bajorrelieve dorado: «ANDRES | CONFUSION | DEL | ALCORAN». En el tercero: «VALENCIA | 1515».

Historia: Ejemplar que perteneció previamente a Thomas Grenville, como se ve por los exlibris y por el escudo de la encuadernación. Un antiguo poseedor tachó algunas *f* iniciales, las que en castellano han dado *h*.

Otros ejemplares: BRESCIA, Bibl. Queriniana, CINC.E.116; WASHINGTON, Library of Congress, BT1235.M7A6 [*Ejemplar que perteneció previamente a Lessing J. Rosenwald*].

Bibliografía: Fuster I, pp. 63-64: confunde al autor con Juan Andrés (de Zaragoza); Brunet I, col. 265; Burger pg. 45; Palau 12171; Norton 1194; *Index Aureliensis* 105558; *RIEPI* I, 469; Bosch 59; Martín Abad 46.